

Kính gửi quý vị Phụ huynh/Người chăm sóc

V/v: Điều tra Phát triển Tuổi thơ tại Úc

Lá thư này và Tờ thông tin đính kèm có thông tin quan trọng về Điều tra Phát triển Tuổi thơ tại Úc (Australian Early Development Census (AEDC)) và đề xuất xử lý thông tin cá nhân của con em quý vị.

Trường chúng ta sẽ tham gia cuộc điều tra AEDC từ tháng 5 đến tháng 7 năm nay. AEDC là cuộc điều tra toàn quốc do Chính phủ Úc thực hiện mỗi ba năm một lần, với sự hợp tác của các chính phủ tiểu bang và lãnh thổ. Cuộc điều tra đo lường mức độ trẻ em đã phát triển vào lúc bắt đầu đi học toàn thời gian năm đầu tiên.

Tham gia cuộc điều tra AEDC là tự nguyện và cuộc điều tra không đo lường thành tích của trẻ em ở trường cũng như so sánh trường của em với các trường khác. Thay vào đó, cuộc điều tra cho thấy trẻ em đang phát triển và tiến bộ ra sao trong năm lĩnh vực chính, những gì đang làm tốt và những gì có thể cải thiện. Dữ liệu AEDC được các trường học, tổ chức mầm non, nhà nghiên cứu và chính phủ dùng để giúp trong việc hoạch định và cải thiện các dịch vụ cũng như hỗ trợ cho trẻ em và gia đình. Đây là lý do quan trọng là tất cả trẻ em trong năm học đầu tiên phải được bao gồm trong AEDC. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về cách sử dụng dữ liệu AEDC tại <https://www.aedc.gov.au/>

Việc này có ý nghĩa ra sao đối với con em quý vị?

AEDC được giáo viên hoàn tất dựa trên kiến thức của họ về trẻ em. Trẻ em không cần phải làm gì để được bao gồm trong cuộc kiểm tra, và sẽ đến lớp học như thường trong khi cuộc điều tra tiến hành.

Cuộc điều tra sẽ bắt đầu vào ngày sau đây: _____

Giáo viên sẽ trả lời các câu hỏi về năm lĩnh vực chính của sự phát triển tuổi thơ, đó là: sức khỏe thể chất và an sinh, sự trưởng thành về mặt cảm xúc, năng lực xã hội, kỹ năng ngôn ngữ và nhận thức (ở trường học), và kỹ năng giao tiếp và kiến thức tổng quát. Quý vị có thể xem tất cả các câu hỏi tại <https://www.aedc.gov.au/avedi>

Quý vị có thể tin tưởng là sự riêng tư của con em sẽ được bảo vệ.

Chúng tôi hiểu tầm quan trọng của việc giữ kín thông tin của con quý vị. Đây là lý do AEDC dùng một trang mạng an toàn để thu thập và lưu giữ thông tin của các em.

Tờ thông tin có thêm chi tiết về cách dữ liệu AEDC (kể cả thông tin của con quý vị) được thu thập, bảo vệ và sử dụng.

Cha mẹ cần làm gì?

Trong mục đích thực hiện cuộc điều tra AEDC, Bộ Giáo Dục Úc muốn được sự đồng ý của quý vị trong việc thu thập thông tin cá nhân của con em quý vị từ trường chúng tôi. Đây là kể cả thông tin được biết về sức khỏe của con em quý vị.

Nếu đồng ý với việc thu thập thông tin của con, quý vị không cần phải làm gì cả.

Nếu không đồng ý với việc thu thập thông tin của con, xin quý vị liên lạc người được liệt kê dưới đây trước ngày cho thấy bên dưới, và chúng tôi sẽ không thu thập thông tin gì về con quý vị:

Tên người để liên lạc _____

Chi tiết liên lạc của người để liên lạc
tại trường _____

Ngày cuối cùng để liên lạc người để liên
hệ của trường để từ chối tham gia _____

Quý vị cũng có thể rút lại sự đồng ý của mình sau thời gian này. Nếu quý vị làm vậy, Bộ Giáo Dục Úc sẽ ngừng dùng thông tin của con quý vị và sẽ không cung cấp thông tin đó cho bất kỳ ai khác. Tuy nhiên, thông tin đã được chia sẻ, báo cáo hoặc công bố không thể xóa được và có thể tiếp tục được dùng (nhưng con quý vị sẽ không bị nhận diện trong thông tin đó).

Để tìm hiểu thêm về AEDC, xin đọc phần các câu hỏi thông thường trên trang mạng của AEDC tại <https://www.aedc.gov.au/parents/faq-for-parents> hoặc gọi điện thoại số 1800 092 548.

Thông tin về con quý vị sẽ chỉ được dùng cho các mục đích được ghi trong thư này và trong Tờ thông tin. Tuyên bố về quyền riêng tư có trên trang mạng của AEDC cho biết thêm chi tiết về cách bảo vệ và chia sẻ thông tin của em, và có thể xem tại: www.aedc.gov.au/parents/privacy-statement

Cảm ơn quý vị đã hỗ trợ cho AEDC.

Hiệu trưởng

Dịch vụ thông ngôn qua điện thoại

Nếu quý vị cần thông ngôn trợ giúp khi liên lạc với trường, xin gọi số 131 450, cho nhân viên tổng đài biết quý vị cần tiếng Việt, và nhờ họ điện thoại tới trường. Nhân viên tổng đài sẽ kiểm thông ngôn viên giữ đường dây để giúp quý vị trong cuộc đàm thoại. Dịch vụ này miễn phí cho quý vị.